



Treaty Series No. 5 (1969)

Amendment

to Article 109 of the Charter of the
United Nations signed at San Francisco
on 26 June 1945

adopted by the General Assembly of the United Nations
on 20 December 1965

(with Protocol of Entry into Force)

[The United Kingdom instrument of ratification was deposited on 19 October 1966 and
the Amendment entered into force on 12 June 1968]

*Presented to Parliament
by the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs
by Command of Her Majesty
February 1969*

LONDON

HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

2s. 6d. net

CONTENTS

	<i>Page</i>				
	<i>English</i>	<i>French</i>	<i>Chinese</i>	<i>Russian</i>	<i>Spanish</i>
Resolution adopted by the General Assembly on 20 December, 1965, to amend Article 109 of the Charter of the United Nations	3	4	5	6	7
Protocol of entry into force of the Amendment ...	8	11	14	21	24
Ratifications deposited since 12 June, 1968	27				

RESOLUTION ADOPTED BY THE GENERAL ASSEMBLY

on the report of the Sixth Committee

2101 (XX). *Amendment to Article 109 of the Charter of the United Nations*

The General Assembly,

Considering that the Charter of the United Nations⁽¹⁾ has been amended⁽²⁾ to provide that the membership of the Security Council, as provided in Article 23, should be increased from eleven to fifteen and that decisions of the Security Council should be taken, as provided in Article 27, by an affirmative vote of nine members instead of seven,

Considering that these amendments make it necessary also to amend Article 109 of the Charter,

1. *Decides* to adopt, in accordance with Article 108 of the Charter of the United Nations, the following amendment to the Charter and to submit it for ratification by the States Members of the United Nations:

In Article 109, paragraph 1, the word "seven" in the first sentence shall be replaced by the word "nine";

2. *Calls upon* all Member States to ratify the above amendment, in accordance with their respective constitutional processes, at the earliest possible date.

(1) "Treaty Series No. 67 (1946)", Cmd. 7015.

(2) "Treaty Series No. 2 (1966)", Cmnd. 2900.

RESOLUTION ADOPTEE PAR L'ASSEMBLEE GENERALE
sur le rapport de la Sixième Commission

2101 (XX). *Amendement de l'Article 109 de la Charte
des Nations Unies*

L'Assemblée générale,

Considérant que la Charte des Nations Unies a été modifiée à l'effet de porter le nombre des membres du Conseil de sécurité, qui est arrêté à l'Article 23, de onze à quinze, et de subordonner l'adoption des décisions du Conseil de sécurité, qui font l'objet de l'Article 27, à un vote affirmatif de neuf membres au lieu de sept,

Considérant que, comme suite à ces amendements, il est également nécessaire de modifier l'Article 109 de la Charte,

1. *Décide* d'adopter, conformément à l'Article 108 de la Charte des Nations Unies, l'amendement ci-après à la Charte et de le soumettre à la ratification des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies :

Au paragraphe 1 de l'Article 109, le mot "sept", qui figure dans la première phrase, est remplacé par le mot "neuf";

2. *Demande* à tous les Etats Membres de ratifier l'amendement ci-dessus, conformément à leurs règles constitutionnelles respectives, à une date aussi rapprochée que possible.

大會決議案

[據第六委員會報告書(A/6180)通過者]

二一〇一(二十). 對聯合國憲章第一百零九條 之修正案

大會,

鑒於聯合國憲章經已修正,將第二十三條所規定之安全理事會理事國名額自十一個增至十五個,並將第二十七條所規定之安全理事會之決議改為以九理事國之可決票表決之,以代替原有之七理事國可決票之規定,

鑒於上述修正案之通過使憲章第一百零九條亦須隨之修正,

一. 決定依照聯合國憲章第一百零八條之規定通過下列憲章修正案,並將該修正案提請聯合國各會員國批准:

第一百零九條第一項第一句中之“七”字改為“九”字;

二. 促請全體會員國儘速各依其本國憲法程序批准上述修正案。

РЕЗОЛЮЦИЯ, ПРИНЯТАЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ
по докладу Шестого комитета

2101 (XX) *Поправка к статье 109 Устава Организации Объединенных Наций*

Генеральная Ассамблея,

принимая во внимание, что в Устав Организации Объединенных Наций внесена поправка, которой предусматривается, что состав Совета Безопасности, предусмотренный статьей 23, должен быть увеличен с одиннадцати до пятнадцати членов и что решения Совета Безопасности признаются принятыми, как это предусмотрено в статье 27, когда за них поданы голоса девяти, а не семи членов Совета,

принимая во внимание, что эти поправки вызывают необходимость внесения изменений в статью 109 Устава,

1. *постановляет* согласно статье 108 Устава Организации Объединенных Наций принять следующую поправку к Уставу и представить ее для ратификации государствами-членами Организации Объединенных Наций;

В первом предложении пункта 1 статьи 109 заменить слово «семи» словом «девяти»;

2. *призывает* все государства-члены Организации как можно скорее ратифицировать указанную выше поправку в соответствии с их конституционной процедурой.

RESOLUCION APROBADA POR LA ASAMBLEA GENERAL
sobre la base del informe de la Sexta Comisión

2101 (XX). *Reforma del Artículo 109 de la Carta de las Naciones Unidas*

La Asamblea General,

Considerando que se ha modificado la Carta de las Naciones Unidas en el sentido de que el número de miembros del Consejo de Seguridad, conforme al Artículo 23, pasa de once a quince y de que las decisiones del Consejo de Seguridad, conforme al Artículo 27, han de adoptarse por el voto afirmativo de nueve miembros y no de siete,

Considerando que tales enmiendas obligan a modificar también el Artículo 109 de la Carta,

1. *Decide* aprobar la siguiente enmienda de la Carta de las Naciones Unidas, de conformidad con el Artículo 108 de la misma, y someterla a la ratificación de los Estados Miembros de las Naciones Unidas:

En el párrafo 1 del Artículo 109, queda sustituida la palabra “ siete ”, que figura en la primera frase, por la palabra “ nueve ”;

2. *Pide* a todos los Estados Miembros que ratifiquen la enmienda que antecede, de conformidad con sus respectivos procedimientos constitucionales, a la mayor brevedad posible.

**PROTOCOL
OF ENTRY INTO FORCE OF THE AMENDMENT TO
ARTICLE 109 OF THE CHARTER OF THE UNITED NATIONS
ADOPTED BY THE GENERAL ASSEMBLY IN
RESOLUTION 2101 (XX) OF 20 DECEMBER 1965**

WHEREAS Article 108 of the Charter of the United Nations provides as follows:

“ Article 108

“ Amendments to the present Charter shall come into force for all Members of the United Nations when they have been adopted by a vote of two thirds of the members of the General Assembly and ratified in accordance with their respective constitutional processes by two thirds of the Members of the United Nations, including all the permanent members of the Security Council.”,

WHEREAS, pursuant to the said Article 108, the General Assembly of the United Nations, in resolution 2101 (XX) of 20 December 1965, adopted the following amendment to Article 109 of the Charter of the United Nations:

“ In Article 109, paragraph 1, the word ‘ seven ’ in the first sentence shall be replaced by the word ‘ nine ’ ”;

WHEREAS the requirements of the said Article 108 with respect to the ratification of the above-mentioned amendment were fulfilled by 12 June 1968 as shown in the Annex to this Protocol, and the said amendment entered into force on that day for all Members of the United Nations,

AND WHEREAS the text of Article 109, paragraph 1, of the Charter of the United Nations, as amended, reads as follows:

“ Article 109

“ 1. A General Conference of the Members of the United Nations for the purpose of reviewing the present Charter may be held at a date and place to be fixed by a two-thirds vote of the members of the General Assembly and by a vote of any nine members of the Security Council. Each Member of the United Nations shall have one vote in the conference.”,

NOW, THEREFORE, I, U THANT, Secretary-General of the United Nations, sign this Protocol in two original copies in the Chinese, English, French, Russian and Spanish languages, of which one shall be deposited in the archives of the Secretariat of the United Nations and the other transmitted to the Government of the United States of America as the depositary of the Charter of the United Nations. Copies of this Protocol shall be communicated to all Members of the United Nations.

DONE AT THE HEADQUARTERS OF THE UNITED NATIONS, NEW YORK, this twelfth day of June, one thousand nine hundred and sixty-eight.

MAUNG THANT

Secretary-General.

ANNEX

TO THE PROTOCOL OF ENTRY INTO FORCE OF THE AMENDMENT TO ARTICLE 109 OF THE CHARTER OF THE UNITED NATIONS, ADOPTED BY THE GENERAL ASSEMBLY RESOLUTION 2101 (XX) OF 20 DECEMBER 1965

List of Members having deposited instruments of ratification of the above-mentioned amendment with the Secretary-General as at 12 June 1968.

<i>Member</i>	<i>Date of Deposit</i>
Jordan	25 March 1966
Malawi	11 April 1966
Trinidad and Tobago	22 April 1966
Malaysia	28 April 1966
Niger	28 April 1966
Norway	29 April 1966
Dominican Republic	4 May 1966
Ecuador	5 May 1966
New Zealand	20 May 1966
Cyprus	31 May 1966
Bulgaria	2 June 1966
Congo (Democratic Republic of)	9 June 1966
Thailand	9 June 1966
Guatemala	16 June 1966
Kenya	16 June 1966
United Republic of Tanzania	20 June 1966
Iceland	21 June 1966
Belgium	29 June 1966
Dahomey	29 June 1966
Malta	30 June 1966
China	8 July 1966
Canada	11 July 1966
Gambia	11 July 1966
India	11 July 1966
Brazil	12 July 1966
Jamaica	12 July 1966
Sweden	15 July 1966
Upper Volta	18 July 1966
Nepal	20 July 1966
Singapore	25 July 1966
Bolivia	28 July 1966
Ethiopia	28 July 1966
Pakistan	10 August 1966
Tunisia	23 August 1966
Ceylon	24 August 1966
Israel	29 August 1966
Ghana	8 September 1966
Rwanda	9 September 1966
Ireland	20 September 1966

<i>Member</i>	<i>Date of Deposit</i>
Byelorussian Soviet Socialist Republic ...	21 September 1966
Union of Soviet Socialist Republics ...	22 September 1966
Australia	27 September 1966
Austria	29 September 1966
Czechoslovakia	7 October 1966
Albania	12 October 1966
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	19 October 1966
Laos	21 October 1966
Spain	28 October 1966
Ukrainian Soviet Socialist Republic ...	1 November 1966
Afghanistan	16 November 1966
Morocco	27 December 1966
Netherlands	5 January 1967
Finland	11 January 1967
Iraq	12 January 1967
Romania	12 January 1967
Iran	13 January 1967
United Arab Republic	23 January 1967
Yugoslavia	13 March 1967
Turkey	16 March 1967
Argentina	12 April 1967
Mexico	18 April 1967
Hungary	4 May 1967
Poland	22 May 1967
Denmark	31 May 1967
United States of America	31 May 1967
Burma	8 June 1967
Nigeria	15 June 1967
Libya	3 August 1967
Paraguay	7 August 1967
Philippines	2 October 1967
France	18 October 1967
Kuwait	26 October 1967
Venezuela	9 November 1967
Italy	4 December 1967
Syria	8 December 1967
Luxembourg	12 December 1967
Ivory Coast	15 January 1968
Madagascar	23 January 1968
Sierra Leone	24 January 1968
Guyana	31 January 1968
Sudan	24 April 1968
Togo	14 May 1968
Botswana	12 June 1968

PROTOCOLE
D'ENTREE EN VIGUEUR DE L'AMENDEMENT A L'ARTICLE 109
DE LA CHARTE DES NATIONS UNIES ADOPTE PAR
L'ASSEMBLEE GENERALE DANS SA RESOLUTION 2101 (XX)
DU 20 DECEMBRE 1965

CONSIDÉRANT que l'Article 108 de la Charte des Nations Unies dispose ce qui suit :

“ Article 108

“ Les amendements à la présente Charte entreront en vigueur pour tous les Membres des Nations Unies quand ils auront été adoptés à la majorité des deux tiers des membres de l'Assemblée générale et ratifiés, conformément à leurs règles constitutionnelles respectives, par les deux tiers des Membres de l'Organisation, y compris tous les membres permanents du Conseil de sécurité.”,

CONSIDÉRANT que, conformément aux dispositions dudit Article 108, l'Assemblée générale des Nations Unies a adopté dans sa résolution 2101 (XX) du 20 décembre 1965 l'amendement suivant à l'Article 109 de la Charte des Nations Unies :

“ Au paragraphe 1 de l'Article 109, le mot ‘ sept ’, qui figure dans la première phrase, est remplacé par le mot ‘ neuf ’ ”;

CONSIDÉRANT que les conditions prescrites dans ledit Article 108 en ce qui concerne la ratification de l'amendement susmentionné ont été remplies le 12 juin 1968, comme l'indique l'Annexe au présent Protocole, et que ledit amendement est entré en vigueur à cette date pour tous les Membres de l'Organisation des Nations Unies,

CONSIDÉRANT que le texte du paragraphe 1 de l'Article 109 de la Charte des Nations Unies, sous sa forme modifiée, est ainsi conçu :

“ Article 109

“ 1. Une conférence générale des Membres des Nations Unies, aux fins d'une revision de la présente Charte, pourra être réunie au lieu et date qui seront fixés par un vote de l'Assemblée générale à la majorité des deux tiers et par un vote de neuf quelconques des membres du Conseil de sécurité. Chaque Membre de l'Organisation disposera d'une voix à la conférence.”,

NOUS, U THANT, Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, signons le présent Protocole en deux exemplaires originaux faits dans les langues anglaise, chinoise, espagnole, française et russe, dont l'un sera déposé dans les archives du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies et l'autre transmis au Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique en sa qualité de dépositaire de la Charte des Nations Unies. Copie du présent Protocole sera communiquée à tous les Membres de l'Organisation des Nations Unies.

FAIT AU SIÈGE DE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES, À NEW YORK, le douzième jour du mois de juin mil neuf cent soixante-huit.

MAUNG THANT

Le Secrétaire général.

ANNEXE

AU PROTOCOLE D'ENTREE EN VIGUEUR DE L'AMENDEMENT
A L'ARTICLE 109 DE LA CHARTE DES NATIONS UNIES
ADOPTÉ PAR L'ASSEMBLEE GENERALE DANS SA
RESOLUTION 2101 (XX) DU 20 DECEMBRE 1965

Liste des Membres ayant déposé leurs instruments de ratification de
l'amendement susmentionné auprès du Secrétaire général, au 12 juin 1968.

<i>Membres</i>	<i>Date du dépôt</i>	
Jordanie	25 mars	1966
Malawi	11 avril	1966
Trinité-et-Tobago	22 avril	1966
Malaisie	28 avril	1966
Niger	28 avril	1966
Norvège	29 avril	1966
République Dominicaine	4 mai	1966
Equateur	5 mai	1966
Nouvelle-Zélande	20 mai	1966
Chypre	31 mai	1966
Bulgarie	2 juin	1966
Congo (République démocratique du) ...	9 juin	1966
Thaïlande	9 juin	1966
Guatemala	16 juin	1966
Kenya	16 juin	1966
République-Unie de Tanzanie	20 juin	1966
Islande	21 juin	1966
Belgique	29 juin	1966
Dahomey	29 juin	1966
Malte	30 juin	1966
Chine	8 juillet	1966
Canada	11 juillet	1966
Gambie	11 juillet	1966
Inde	11 juillet	1966
Brésil	12 juillet	1966
Jamaïque	12 juillet	1966
Suède	15 juillet	1966
Haute-Volta	18 juillet	1966
Népal	20 juillet	1966
Singapour	25 juillet	1966
Bolivie	28 juillet	1966
Ethiopie	28 juillet	1966
Pakistan	10 août	1966
Tunisie	23 août	1966
Ceylan	24 août	1966
Israël	29 août	1966
Ghana	8 septembre	1966
Rwanda	9 septembre	1966
Irlande	20 septembre	1966

<i>Membres</i>					<i>Date du dépôt</i>	
République socialiste soviétique de Biélorussie	...	...	...	...	21 septembre	1966
Union des Républiques socialistes soviétiques	...	...	...	...	22 septembre	1966
Australie	...	...	...	...	27 septembre	1966
Autriche	...	...	...	...	29 septembre	1966
Tchécoslovaquie	...	...	...	...	7 octobre	1966
Albanie	...	...	...	...	12 octobre	1966
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	...	...	...	...	19 octobre	1966
Laos	...	...	...	...	21 octobre	1966
Espagne	...	...	...	...	28 octobre	1966
République socialiste soviétique d'Ukraine	...	...	...	...	1 novembre	1966
Afghanistan	...	...	...	...	16 novembre	1966
Maroc	...	...	...	...	27 décembre	1966
Pays-Bas	...	...	...	...	5 janvier	1967
Finlande	...	...	...	...	11 janvier	1967
Irak	...	...	...	...	12 janvier	1967
Roumanie	...	...	...	...	12 janvier	1967
Iran	...	...	...	...	13 janvier	1967
République arabe unie	...	...	...	...	23 janvier	1967
Yougoslavie	...	...	...	...	13 mars	1967
Turquie	...	...	...	...	16 mars	1967
Argentine	...	...	...	...	12 avril	1967
Mexique	...	...	...	...	18 avril	1967
Hongrie	...	...	...	...	4 mai	1967
Pologne	...	...	...	...	22 mai	1967
Danemark	...	...	...	...	31 mai	1967
Etats-Unis d'Amérique	...	...	...	...	31 mai	1967
Birmanie	...	...	...	...	8 juin	1967
Nigéria	...	...	...	...	15 juin	1967
Libye	...	...	...	...	3 août	1967
Paraguay	...	...	...	...	7 août	1967
Philippines	...	...	...	...	2 octobre	1967
France	...	...	...	...	18 octobre	1967
Koweït	...	...	...	...	26 octobre	1967
Venezuela	...	...	...	...	9 novembre	1967
Italie	...	...	...	...	4 décembre	1967
Syrie	...	...	...	...	8 décembre	1967
Luxembourg	...	...	...	...	12 décembre	1967
Côte d'Ivoire	...	...	...	...	15 janvier	1968
Madagascar	...	...	...	...	23 janvier	1968
Sierra Leone	...	...	...	...	24 janvier	1968
Guyane	...	...	...	...	31 janvier	1968
Soudan	...	...	...	...	24 avril	1968
Togo	...	...	...	...	14 mai	1968
Botswana	...	...	...	...	12 juin	1968

關於一九六五年十二月二十日大會決議
案二一〇一(二十)所通過聯合國憲章
第一百零九條修正案之生效議定書

查聯合國憲章第一百零八條規定如下：

“第一百零八條

“本憲章之修正案經大會會員國三分之二之表決並由聯合國會員國之三分之二，包括安全理事會全體常任理事國，各依其憲法程序批准後，對於聯合國所有會員國發生效力。”

查聯合國大會依照該第一百零八條之規定，已於一九六五年十二月二十日決議案二一〇一(二十)內通過關於聯合國憲章第一百零九條之下列修正案：

“第一百零九條第一項首句內之‘七’字應改為‘九’字”；

查該第一百零八條所規定批准上述修正案之必要條件，依本議定書附件所載，已於一九六八年六月十二日具備，該修正案已於該日對聯合國所有會員國發生效力，

又查聯合國憲章第一百零九條第一項之修正條文如下：

“第一百零九條

“一. 聯合國會員國為檢討本憲章，得以大會會員國三分之二之表決，經安全理事會任何九理事國之表決，確定日期及地

點舉行全體會議。聯合國每一會員國在全體會議中應有一個投票權。”

是以本人，聯合國秘書長宇譚茲特簽署以中文、英文、法文、俄文及西班牙文作成之本議定書正本二份，其中一份存放聯合國秘書處檔案庫，一份送交聯合國憲章保管者美利堅合眾國政府。本議定書副本應分送聯合國所有會員國。

公曆一千九百六十八年六月十二日訂於紐約聯合國會所。

MAUNG THANT

秘書長

附件

關於一九六五年十二月二十日大會決議
案二一〇一(二十)所通過聯合國憲章
第一百零九條修正案之生效議定書附件

截至一九六八年六月十二日已向秘書長交存上述修正案批准書之會員國名單：

<u>會員國</u>	<u>交 存 日 期</u>
約旦	一九六六年三月二十五日
馬拉威	一九六六年四月十一日
千里達及托貝哥	一九六六年四月二十二日
馬來西亞	一九六六年四月二十八日
尼日	一九六六年四月二十八日
挪威	一九六六年四月二十九日
多明尼加共和國	一九六六年五月四日
厄瓜多	一九六六年五月五日
紐西蘭	一九六六年五月二十日
塞普勒斯	一九六六年五月三十一日
保加利亞	一九六六年六月二日

(附件)

剛果(民主共和國)	一九六六年六月九日
泰國	一九六六年六月九日
瓜地馬拉	一九六六年六月十六日
肯亞	一九六六年六月十六日
坦尚尼亞聯合共和國	一九六六年六月二十日
冰島	一九六六年六月二十一日
比利時	一九六六年六月二十九日
達荷美	一九六六年六月二十九日
馬耳他	一九六六年六月三十日
中國	一九六六年七月八日
加拿大	一九六六年七月十一日
岡比亞	一九六六年七月十一日
印度	一九六六年七月十一日
巴西	一九六六年七月十二日
牙買加	一九六六年七月十二日
瑞典	一九六六年七月十五日
上伏塔	一九六六年七月十八日
尼泊爾	一九六六年七月二十日
新加坡	一九六六年七月二十五日
玻利維亞	一九六六年七月二十八日
衣索比亞	一九六六年七月二十八日
巴基斯坦	一九六六年八月十日
突尼西亞	一九六六年八月二十三日
錫蘭	一九六六年八月二十四日

(附件)

以色列	一九六六年八月二十九日
迦納	一九六六年九月八日
盧安達	一九六六年九月九日
愛爾蘭	一九六六年九月二十日
白俄羅斯蘇維埃社會 主義共和國	一九六六年九月二十一日
蘇維埃社會主義共和 國聯邦	一九六六年九月二十二日
澳大利亞	一九六六年九月二十七日
奧地利	一九六六年九月二十九日
捷克斯拉夫	一九六六年十月七日
阿爾巴尼亞	一九六六年十月十二日
聯合王國	一九六六年十月十九日
泰國	一九六六年十月二十一日
西班牙	一九六六年十月二十八日
烏克蘭蘇維埃社會主 義共和國	一九六六年十一月一日
阿富汗	一九六六年十一月十六日
摩洛哥	一九六六年十二月二十七日
荷蘭	一九六七年一月五日
芬蘭	一九六七年一月十一日
伊拉克	一九六七年一月十二日
羅馬尼亞	一九六七年一月十二日
伊朗	一九六七年一月十三日

(附件)

阿拉伯聯合共和國	一九六七年一月二十三日
南斯拉夫	一九六七年三月十三日
土耳其	一九六七年三月十六日
阿根廷	一九六七年四月十二日
墨西哥	一九六七年四月十八日
匈牙利	一九六七年五月四日
波蘭	一九六七年五月二十二日
丹麥	一九六七年五月三十一日
美利堅合眾國	一九六七年五月三十一日
緬甸	一九六七年六月八日
奈及利亞	一九六七年六月十五日
利比亞	一九六七年八月三日
巴拉圭	一九六七年八月七日
菲律賓	一九六七年十月二日
法蘭西	一九六七年十月十八日
科威特	一九六七年十月二十六日
委內瑞拉	一九六七年十一月九日
義大利	一九六七年十二月四日
敘利亞	一九六七年十二月八日
盧森堡	一九六七年十二月十二日
象牙海岸	一九六八年一月十五日
馬達加斯加	一九六八年一月二十三日
獅子山	一九六八年一月二十四日
蓋亞那	一九六八年一月三十一日

ПРОТОКОЛ
О ВСТУПЛЕНИИ В СИЛУ ПОПРАВК К СТАТЬЕ 109 УСТАВА
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ, ПРИНЯТЫХ
ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ РЕЗОЛЮЦИЕЙ 2101 (XX)
ОТ 20 ДЕКАБРЯ 1965 ГОДА

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что в статье 108 Устава Организации Объединенных Наций содержится следующее положение:

«Статья 108

Поправки к настоящему Уставу вступают в силу для всех Членов Организации, после того как они приняты двумя третями голосов членов Генеральной Ассамблеи и ратифицированы, в соответствии с их конституционной процедурой, двумя третями Членов Организации, включая всех постоянных членов Совета Безопасности»,

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что, в соответствии с вышеуказанной статьей 108, Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций приняла на основании резолюции 2101 (XX) от 20 декабря 1965 года следующую поправку к статье 109 Устава Организации Объединенных Наций:

«В первом предложении пункта 1 статьи 109 заменить слово «семи» словом «девяти»;

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что требования указанной статьи 108 в отношении ратификации вышеупомянутой поправки были выполнены к 12 июня 1968 г., как указано в приложении к настоящему протоколу, и что данная поправка вступила в силу в этот день для всех членов Организации Объединенных Наций,

И ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что текст пункта 1 статьи 109 Устава Организации Объединенных Наций с внесенной поправкой гласит:

«Статья 109

1. С целью пересмотра настоящего Устава может быть созвана Генеральная конференция Членов Организации Объединенных Наций в срок и в месте, которые должны быть определены двумя третями голосов членов Генеральной Ассамблеи и голосами любых девяти членов Совета Безопасности. Каждый член Организации будет иметь на конференции один голос»,

ПОЭТОМУ, Я, У ТАН, Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций, подписываю настоящий протокол в двух подлинных экземплярах на английском, испанском, китайском, французском и русском языках, из которых один экземпляр сдается на хранение в архив Секретариата Организации Объединенных Наций, а другой передается правительству Соединенных Штатов Америки как депозитарию Устава Организации Объединенных Наций. Копии настоящего протокола препровождаются всем членам Организации Объединенных Наций.

СОСТАВЛЕНО В ЦЕНТРАЛЬНЫХ УЧРЕЖДЕНИЯХ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ, в Нью-Йорке, двенадцатого июня тысяча девятьсот шестьдесят пятого года.

MAUNG THANT
Генеральный секретарь

ПРИЛОЖЕНИЕ

К ПРОТОКОЛУ О ВСТУПЛЕНИИ В СИЛУ ПОПРАВКИ К СТАТЬЕ 109 УСТАВА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ, ПРИНЯТОЙ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ РЕЗОЛЮЦИЕЙ 2101 (XX) ОТ 20 ДЕКАБРЯ 1965 ГОДА

Список членов Организации, сдавших на хранение Генеральному секретарю к 12 июня 1968 г. ратификационные грамоты, относящиеся к вышеупомянутой поправке:

<i>Член Организации</i>	<i>Дата сдачи на хранение</i>
Иордания	25 марта 1966 г.
Малави	11 апреля 1966 г.
Тринидад и Тобаго	22 апреля 1966 г.
Малайзия	28 апреля 1966 г.
Нигер	28 апреля 1966 г.
Норвегия	29 апреля 1966 г.
Доминиканская Республика	4 мая 1966 г.
Эквадор	5 мая 1966 г.
Новая Зеландия	20 мая 1966 г.
Кипр	31 мая 1966 г.
Болгария	2 июня 1966 г.
Конго (Демократическая Республика) ..	9 июня 1966 г.
Таиланд	9 июня 1966 г.
Гватемала	16 июня 1966 г.
Кения	16 июня 1966 г.
Объединенная Республика Танзания ..	20 июня 1966 г.
Исландия	21 июня 1966 г.
Бельгия	29 июня 1966 г.
Дагомея	29 июня 1966 г.
Мальта	30 июня 1966 г.
Китай	8 июля 1966 г.
Канада	11 июля 1966 г.
Гамбия	11 июля 1966 г.
Индия	11 июля 1966 г.
Бразилия	19 июля 1966 г.
Ямайка	12 июля 1966 г.
Швеция	15 июля 1966 г.
Верхняя Вольта	18 июля 1966 г.
Непал	20 июля 1966 г.
Сингапур	25 июля 1966 г.
Боливия	28 июля 1966 г.
Эфиопия	28 июля 1966 г.
Пакистан	10 августа 1966 г.
Тунис	23 августа 1966 г.
Цейлон	24 августа 1966 г.
Израиль	29 августа 1966 г.
Гана	8 сентября 1966 г.
Руанда	9 сентября 1966 г.

<i>Член Организации</i>	<i>Дата сдачи на хранение</i>
Ирландия	20 сентября 1966 г.
Белорусская ССР	21 сентября 1966 г.
Союз Советских Социалистических Республик	22 сентября 1966 г.
Австралия	27 сентября 1966 г.
Австрия	29 сентября 1966 г.
Чехословакия	7 октября 1966 г.
Албания	12 октября 1966 г.
Соединенное Королевство	19 декабря 1966 г.
Лаос	21 октября 1966 г.
Испания	28 октября 1966 г.
Украинская ССР	1 ноября 1966 г.
Афганистан	16 ноября 1966 г.
Марокко	27 декабря 1966 г.
Нидерланды	5 января 1967 г.
Финляндия	11 января 1967 г.
Ирак	12 января 1967 г.
Румыния	12 января 1967 г.
Иран	13 января 1967 г.
Объединенная Арабская Республика ..	23 января 1967 г.
Югославия	13 марта 1967 г.
Турция	16 марта 1967 г.
Аргентина	12 апреля 1967 г.
Мексика	18 апреля 1967 г.
Венгрия	4 мая 1967 г.
Польша	22 мая 1967 г.
Дания	31 мая 1967 г.
Соединенные Штаты Америки	31 мая 1967 г.
Бирма	8 июня 1967 г.
Нигерия	15 июня 1967 г.
Ливия	3 августа 1967 г.
Парагвай	7 августа 1967 г.
Филиппины	2 октября 1967 г.
Франция	18 октября 1967 г.
Кувейт	26 октября 1967 г.
Венесуэла	9 ноября 1967 г.
Италия	4 декабря 1967 г.
Сирия	8 декабря 1967 г.
Люксембург	12 декабря 1967 г.
Берег Слоновой Кости	15 января 1968 г.
Мадагаскар	23 января 1968 г.
Сьерра-Леоне	24 января 1968 г.
Гвiana	31 января 1968 г.
Судан	24 апреля 1968 г.
Того	14 мая 1968 г.
Ботсвана	12 июня 1968 г.

**PROTOCOLO
DE ENTRADA EN VIGOR DE LA REFORMA AL ARTICULO 109
DE LA CARTA DE LAS NACIONES UNIDAS, APROBADA
POR LA ASAMBLEA GENERAL EN SU RESOLUCION 2101 (XX)
DE 20 DE DICIEMBRE DE 1965**

CONSIDERANDO que el Artículo 108 de la Carta de las Naciones Unidas dispone lo siguiente:

“ Artículo 108

“ Las reformas a la presente Carta entrarán en vigor para todos los Miembros de las Naciones Unidas cuando hayan sido adoptadas por el voto de las dos terceras partes de los Miembros de la Asamblea General y ratificadas, de conformidad con sus respectivos procedimientos constitucionales, por las dos terceras partes de los Miembros de las Naciones Unidas, incluyendo a todos los miembros permanentes del Consejo de Seguridad.”,

QUE, conforme a dicho Artículo 108, la Asamblea General de las Naciones Unidas adoptó, en su resolución 2101 (XX) de 20 de diciembre de 1965, la siguiente reforma al Artículo 109 de la Carta de las Naciones Unidas:

“ En el párrafo 1 del Artículo 109, queda sustituida la palabra ‘ siete ’, que figura en la primera frase, por la palabra ‘ nueve ’; ”,

QUE el requisito exigido por el Artículo 108 respecto de la ratificación de la reforma arriba mencionada quedó satisfecho el 12 de junio de 1968, según se indica en el Anexo a este Protocolo, y que tal reforma entró en vigor en esa fecha para todos los Miembros de las Naciones Unidas.

Y QUE el texto del párrafo 1 del Artículo 109 de la Carta de las Naciones Unidas, en su forma enmendada, reza como sigue:

“ Artículo 109

1. Se podrá celebrar una Conferencia General de los Miembros de las Naciones Unidas con el propósito de revisar esta Carta, en la fecha y lugar que se determinen por el voto de las dos terceras partes de los miembros de la Asamblea General y por el voto de cualesquiera nueve miembros del Consejo de Seguridad. Cada Miembro de las Naciones Unidas tendrá un voto en la Conferencia.”,

POR LO TANTO, YO, U THANT, Secretario General de las Naciones Unidas, firmo este Protocolo en dos ejemplares originales en los idiomas chino, español, francés, inglés y ruso, de los cuales uno se depositará en los archivos de la Secretaría de las Naciones Unidas y el otro se transmitirá al Gobierno de los Estados Unidos de América en su carácter de depositario de la Carta de las Naciones Unidas. Se transmitirán ejemplares de este Protocolo a todos los Miembros de las Naciones Unidas.

DADO EN LA SEDE DE LAS NACIONES UNIDAS, NUEVA YORK, el día doce de junio de mil novecientos sesenta y ocho.

MAUNG THANT
Secretario General.

ANEXO

AL PROTOCOLO DE ENTRADA EN VIGOR DE LA REFORMA AL ARTICULO 109 DE LA CARTA DE LAS NACIONES UNIDAS ADOPTADA POR LA ASAMBLEA GENERAL EN SU RESOLUCION 2101 (XX) DE 20 DE DICIEMBRE DE 1965

Lista de Miembros que han depositado instrumentos de ratificación de la reforma mencionada hasta el 12 de junio de 1968:

<i>Miembro</i>	<i>Fecha de depósito</i>
Jordania	25 marzo 1966
Malawi	11 abril 1966
Trinidad y Tabago	22 abril 1966
Malasia	28 abril 1966
Níger	28 abril 1966
Noruega	29 abril 1966
República Dominicana	4 mayo 1966
Ecuador	5 mayo 1966
Nueva Zelanda	20 mayo 1966
Chipre	31 mayo 1966
Bulgaria	2 junio 1966
Congo (República Democrática del)	9 junio 1966
Tailandia	9 junio 1966
Guatemala	16 junio 1966
Kenia	16 junio 1966
República Unida de Tanzania	20 junio 1966
Islandia	21 junio 1966
Bélgica	29 junio 1966
Dahomey	29 junio 1966
Malta	30 junio 1966
China	8 julio 1966
Canadá	11 julio 1966
Gambia	11 julio 1966
India	11 julio 1966
Brasil	12 julio 1966
Jamaica	12 julio 1966
Suecia	15 julio 1966
Alto Volta	18 julio 1966
Nepal	20 julio 1966
Singapur	25 julio 1966
Bolivia	28 julio 1966
Etiopía	28 julio 1966
Paquistán	10 agosto 1966
Túnez	23 agosto 1966
Ceilán	24 agosto 1966
Israel	29 agosto 1966
Ghana	8 septiembre 1966
Rwanda	9 septiembre 1966
Irlanda	20 septiembre 1966

<i>Miembro</i>				<i>Fecha de depósito</i>	
República Socialista Soviética de					
Bielorrusia	21 septiembre 1966
Unión de Repúblicas Socialistas					
Soviéticas	22 septiembre 1966
Australia	27 septiembre 1966
Austria	29 septiembre 1966
Checoslovaquia	7 octubre 1966
Albania	12 octubre 1966
Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	19 octubre 1966
Laos	21 octubre 1966
España	28 octubre 1966
República Socialista Soviética de Ucrania					1º noviembre 1966
Afganistán	16 noviembre 1966
Marruecos	27 diciembre 1966
Países Bajos	5 enero 1967
Finlandia	11 enero 1967
Irak	12 enero 1967
Rumania	12 enero 1967
Irán	13 enero 1967
República Árabe Unida	23 enero 1967
Yugoslavia	13 marzo 1967
Turquía	16 marzo 1967
Argentina	12 abril 1967
México	18 abril 1967
Hungría	4 mayo 1967
Polonia	22 mayo 1967
Dinamarca	31 mayo 1967
Estados Unidos de América	31 mayo 1967
Birmania	8 junio 1967
Nigeria	15 junio 1967
Libia	3 agosto 1967
Paraguay	7 agosto 1967
Filipinas	2 octubre 1967
Francia	18 octubre 1967
Kuwait	26 octubre 1967
Venezuela	9 noviembre 1967
Italia	4 diciembre 1967
Siria	8 diciembre 1967
Luxemburgo	12 diciembre 1967
Costa de Marfil	15 enero 1968
Madagascar	23 enero 1968
Sierra Leona	24 enero 1968
Guyana	31 enero 1968
Sudán	24 abril 1968
Togo	14 mayo 1968
Botswana	12 junio 1968

RATIFICATIONS DEPOSITED SINCE 12 JUNE 1968

Chile	...	...	...	...	...	...	...	...	22 August 1968
Maldivé Islands	...	...	...	...	...	...	...	...	5 September 1968

HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

Government Bookshops

49 High Holborn, London W.C.1
13A Castle Street, Edinburgh 2
109 St. Mary Street, Cardiff CF1 1JW
Brazennose Street, Manchester M60 8AS
50 Fairfax Street, Bristol BS1 3DE
258 Broad Street, Birmingham 1
7 Linenhall Street, Belfast BT2 8AY

*Government publications are also available
through any bookseller*